

# Contents 目錄 A

## 卷首語

- A1 宋子江／鹹魚的理想

## Special Feature on “Vigil”

- A5 Tammy Ho Lai-ming / We Cannot Afford to Forget

## Part One

- A6 Lian-Hee Wee / Parental Naggings for T, the Still Surviving Sister of Effectively Dead Brother H
- A7 Susan Lavender / Lady Lie
- A8 Phoebe Poon / Candlelight Birthday
- A8 Cheng Tim Tim / July 2017, Hong Kong
- A9 Kate Rogers / Pan Gu and the Bomb
- A10 Tijana Zderic / Kosmos
- A11 Adam Radford / June Fourth
- A11 Adam Radford / Jus Ad Bellum
- A11 Antony Huen / \*
- A13 Cherry Rao / Light Boxes
- A14 Reid Mitchell / An Outpost Falls

## Part Two

- A16 B.B.P. Hosmillo / Migrant Sisyphus
- A16 Isabela Banzon / Nighthawks
- A16 Isabela Banzon / Birds Everywhere
- A17 Alvin Pang / Things Sensed from Behind Closed Eyelids
- A17 Alvin Pang / What it is Like to Go Blind Slowly
- A18 Iain Lim Jun Ru / Jungle by Brickland Road
- A18 Gino Paradela / The Weed Flower
- A18 Sahana Mukherjee / Barricades of Elsewhere
- A19 David Jayson Oquendo / 0445PM V. Rama Avenue, Brgy. Guadalupe, Cebu City
- A20 Isabelita Reyes / Want
- A21 Luisa A. Igloria / Landscape, with Deer Eating its Afterbirth
- A21 Luisa A. Igloria / Moor your craft higher up than the enemy, facing the sun
- A21 Majeed Amjad (Trans. Huzaifa Pandit) / Sons of the Mountains
- A22 Jamie Wang / To Sudan
- A23 Christian Benitez / Because I Just Miss Few Friends and I Know that They Won't Get to Read This
- A24 Jeremy Fernando (Trans. Céline Coderey) / the languages which whisper in my ear

## Part Three

- A26 Reid Mitchell / Writing “An Outpost Falls”

## Special Feature on Wai-lim Yip 葉維廉專輯

- A30 詩人簡介：Wai-lim Yip 葉維廉
- A33 Chinese Poetry in America: Ezra Pound and Wai-lim Yip  
Jerome Rothenberg
- A38 中國詩歌在美國——艾茲拉·龐德與葉維廉  
文 謝洛美·羅森博格(美國) 譯 吳詠彤
- A44 現代「山水詩」二題：葉維廉〈天興〉與〈留不住的航渡〉試論  
文 柯慶明(台灣)
- A53 《晶石般的火焰》：管窺葉維廉的詩論  
文 鄭政恆
- A58 Between: 8 Poems and Drawings  
Wai-lim Yip

## Kubrick Poetry

- A64 詩人簡介：Mathura 馬圖拉(愛沙尼亞)
- A66 Turning on the Dancing Leaves—A Hong Kong Narrative in Haiku  
喚發舞動之樹葉——俳句體香港敘事  
詩 Mathura  
譯 劉安廉 畫 Kairi Orgusaar
- A71 Cover A 藝術家簡介：Kairi Orgusaar 佳莉·奧爾古薩(愛沙尼亞)
- A72 詩人簡介：María Elena Blanco 瑪莉亞·愛蓮娜·布蘭高(古巴)
- A74 Five Poems 詩五首  
詩 María Elena Blanco  
譯 萍凡人
- A74 Temple of Chamundi, Mysore / 邁索爾伽蒙迪女神廟
- A75 Rich Jain Temple, Mumbai / 孟買奢華的耆那教寺廟
- A76 All-Purpose River, Varanasi / 瓦拉納西全能之河
- A77 Abandoned to Their Pleasure, Khajuraho / 縱情享樂之克久拉霍
- A78 Intertexting in India / 印度之文本互涉